



Wednesday
8th
October 2014



Road
to Expo
2015
Mercoledì
8 ottobre
ore 11.30

Road
to Expo
2015

Mercredi
8 octobre
11h30

Comunicato stampa

Mercoledì 8 ottobre – ore 11.30

Gruppo Finelco
Radio Monte Carlo

Il Principato di Monaco
presenta il progetto
per Expo Milano 2015

Intervengono:

Robert Fillon,
Ambasciatore di Monaco in Italia
e Commissario Generale
del Monaco Pavillon

Enrico Pollini,
Architetto,
progettista del Monaco Pavillon

Julien Cellario,
CEO di Monaco Inter Expo
e Vice Commissario Generale
del Monaco Pavillon

Angélique Kidjo,
Cantautrice, Ambasciatrice
dell'UNICEF e madrina
del Monaco Pavillon

Press releases

Mercredi 8 octobre – 11h30

Groupe Finelco
Radio Monte Carlo

La Principauté de Monaco
présente son projet
pour Expo Milano 2015

Participants :

S.E.M. Robert Fillon,
Ambassadeur de Monaco
en Italie et Commissaire
Général du Pavillon Monaco

Enrico Pollini,
Architecte,
concepteur du Pavillon de Monaco

Julien Cellario,
Directeur Général de Monaco
Inter Expo et Commissaire Général
adjoint du Pavillon Monaco

Angélique Kidjo,
Auther interprète Ambassadrice
UNICEF et Marraine
du Pavillon Monaco



PavillonMonaco

R O A D
T O
E X P O
1 5

Wednesday
8th
October 2014

PAVILLON
MONACO
EXPO MILANO 2015

Expo 2015: Milano sede dell'evento universale per eccellenza

-

Expo 2015 : Milan siege de l'évènement Universel par excellence

Expo 2015: Milano sede dell'evento universale per eccellenza

L'Expo si annuncia come un evento di rilevanza planetaria. Offrirà a tutti i Paesi che vi parteciperanno e alle persone che decideranno di visitarlo un'esperienza unica. Il tema prescelto **“Nutrire il Pianeta, Energia per la Vita”** riguarda com'è noto alcuni dei maggiori problemi che la società si troverà ad affrontare in futuro.

In 184 giorni, Expo Milano 2015 proporrà un viaggio attraverso le molteplici sfaccettature del tema cibo, dalle tradizioni eno-gastronomiche all'ecosostenibilità, dalle patologie legate ad una carente o cattiva alimentazione alle tecnologie impiegate in agricoltura e in tutta filiera alimentare, dalla ricerca di nuove risorse sino al diritto per tutti di poterne usufruire.

Un percorso attraverso uno scenario ormai globalizzato ma nel quale scoprire e far conoscere le singole **identità culturali dei diversi Paesi**, per riportare al centro dell'attenzione l'individuo, la sua coscienza, la consapevolezza delle proprie azioni e il peso che le sue scelte potranno avere per il futuro.

Expo Milano 2015 intende essere la prima esposizione incentrata non solo su prodotti e realizzazioni ma anche impegnata in dibattiti formativi e iniziative rivolte a sensibilizzare la popolazione intera sul tema dell'evento.

La rassegna sarà occasione di confronto tra i protagonisti della comunità internazionale intorno alle più importanti sfide per l'umanità: **garantire acqua potabile e cibo sicuro,**

Expo 2015 : Milan siege de l'évènement universel par excellence

L'Expo s'annonce comme un évènement d'importance à l'échelle planétaire. Elle offrira une expérience unique à tous les Pays qui y participeront et aux personnes qui décideront de la visiter. Le thème choisi, **“Nourrir la Planète, Energie pour la Vie”** concerne plusieurs des principaux problèmes bien connus que nos la sociétés devront affronter dans le futur.

En 184 jours, Expo Milano 2015 proposera un voyage à travers les différentes facettes du thème de la nourriture, allant des traditions cœno-gastronomiques à l'écosensibilité, des pathologies liées à une carence ou à une mauvaise alimentation aux technologies utilisées dans l'agriculture et la filière alimentaire, de la recherche de nouvelles ressources au droit pour tous de pouvoir en jouir.

Un parcours à travers un scénario désormais globalisé mais au fil duquel on pourra découvrir et faire connaître les **identités culturelles propres à chacun des différents Pays** pour remettre au centre de l'attention l'individu, sa conscience, la perception de l'impact de ses actions et le poids que ses choix pourraient avoir pour le futur.

Expo Milano 2015 veut être la première exposition à ne pas se concentrer seulement sur les produits et les réalisations mais aussi à s'engager dans des débats de formation et des initiatives en vue de sensibiliser toute la population sur le thème de l'évènement.



PavillonMonaco

Il Pavillon Monaco per Expo 2015: condivisione e solidarietà - un nuovo sguardo al nutrimento del pianeta

Le Pavillon Monaco pour Expo 2015 : partage et solidarité – une nouvelle façon de considerer la nutrition de la planet

salvaguardare la biodiversità e assicurare una continua e positiva crescita.

L'obiettivo non è unicamente individuare risposte appropriate quanto offrire a tutti gli strumenti per prendere attivamente parte all'Esposizione Universale, rispettando la finalità prima della manifestazione: riunire la popolazione mondiale sotto un unico grande proposito.

Il Pavillon Monaco per Expo 2015: condivisione e solidarietà - un nuovo sguardo al nutrimento del pianeta

Garanzia dello sviluppo in futuro è la consapevolezza che la prosperità raggiunta attraverso i secoli possa contribuire a promuovere la solidarietà, la salvaguardia ambientale e una crescita sostenibile.

Cooperazione, Governance e Didattica, sono queste le tre direttrici principali sulle quali si concentra il “messaggio” che il Monaco Pavilion intende promulgare. Cooperazione, intesa come una migliore condivisione di ricchezze a livello internazionale; Governance, come opportunità per incentivare una politica responsabile a sostegno della ricerca e dell'innovazione; Didattica, quale autentica e irrinunciabile risorsa per il futuro, in grado di sensibilizzare i cittadini sui temi dell'Expo.

Tra i 144 Paesi partecipanti, il Principato di Monaco è presente ad Expo Milano 2015 - come voluto da **S.A.S. Principe Alberto II di Monaco** nel 2011 - per affrontare il tema della solidarietà e sostenere una nuova idea di condivisione.

Sull'onda della tradizione monegasca che coniuga insieme parte della cultura italiana

L'exposition encouragera les débats entre les participants de la communauté internationale autour des plus grands défis pour l'humanité : **garantir eau potable et alimentation sûre, défendre la biodiversité et assurer une croissance continue et positive.**

L'objectif ne se limite pas à une simple identification de réponses appropriées mais veut fournir tous les outils qui permettront de prendre activement part à l'Exposition Universelle tout en respectant la première finalité de la manifestation : réunir la population mondiale autour d'un seul et unique but.

Le Pavillon Monaco pour expo 2015 : partage et solidarité – une nouvelle façon de considerer la nutrition de la planete

La garantie du développement dans le futur est la conscience que la prospérité atteinte au fil des siècles peut contribuer à la promotion de la solidarité, de la défense de l'environnement et d'une croissance durable.

Coopération, Gouvernance et Didactique. Ce sont les trois principales lignes directrices sur lesquelles se concentre le “message” que le Pavillon Monaco entend promouvoir. Coopération, entendue comme un meilleur partage de richesses au niveau international; Gouvernance, comme l'occasion d'encourager une politique responsable en soutien à la recherche et de l'innovation ; Didactique, en tant que ressource authentique et indispensable pour le futur capable de sensibiliser les citoyens sur les thèmes de l'Expo.

Parmi les 144 Pays qui y participent, la Principauté de Monaco vient à Expo Milano 2015 – selon la volonté de **S.A.S. le Prince Alberto II de Monaco**, en 2011 – pour confronter le thème de la solidarité et soutenir une nouvelle approche du partage.

Dans le respect de la tradition monegasque,



PavillonMonaco

**Il container,
la tenda
e la “madre
terra” come
simboli
universali
e riconoscibili**

-

**Le container,
la tente et
notre “Terre
nourricière”
comme
symboles
universels
et reconnais-
sables**

e di quella francese, il contributo del Principato di Monaco si basa sui principi della condivisione e dello scambio, elementi che contraddistinguono entrambi i Paesi.

**Il progetto del Monaco Pavilion
tra recupero e riuso.**

**Il container, la tenda e
la “madre terra” come simboli
universali e riconoscibili**

Il Principato di Monaco sarà presente all'interno di Expo con uno spazio espositivo di 1.000 metri quadrati collocato vicino ai padiglioni del Giappone, della Russia e della Turchia.

Opera dell'architetto italiano **Enrico Pollini**, il Monaco Pavilion è costituito da una serie di container sovrapposti e da una copertura in legno lamellare che rimanda simbolicamente al profilo di una grande tenda. Interamente rivestita da un giardino pensile di 500 metri quadrati, questa struttura è composta da sfagno (specie di muschio permeabile) e da ampie superfici verdi verticali alimentate da un sistema di raccolta di acqua piovana. Obiettivo del progetto è sottolineare il valore dell'innovazione e la propensione verso una nuova sensibilità ecologica.

Il **container** è infatti il modulo di trasporto più utilizzato al mondo, emblema di commercio e scambio; la **tenda** “riparo” per tutti quei Paesi ai quali il Principato fornisce aiuti, mentre il concetto di **madre terra** rivive attraverso il sistema del verde e le numerose specie di piante che disegnano i contorni dei cinque continenti, così da rappresentare l'universalità che caratterizza Expo 2015.

General constructor del Monaco Pavilion è ES-KO, ente monegasco specializzato nella produzione di strutture modulari che ha appositamente dato vita ad Eco System una nuova società per la realizzazione del progetto.

qui marie des parties des cultures italienne et française, la contribution de la Principauté de Monaco se base sur les principes du partage et de l'échange, deux éléments bien distinctifs de ces deux Pays.

**Le projet du Pavillon Monaco
entre récupération et réutilisation.
Le container, la tente et notre
“Terre nourricière” comme symboles
universels et reconnaissables**

La Principauté de Monaco sera présente à l'intérieur de sur une parcelle de 1000 m², située entre les pavillons du Japon, de la Turquie et non loin de la Russie.

Conçu par l'architecte italien **Enrico Pollini**, le Pavillon Monaco est constitué de containers empliés revêtus d'une couverture en bois imitant symboliquement le profil d'une grande tente recouverte d'un jardin suspendu de 500 mètres carrés composée de sphaigne (mousse végétale) arrosé par un système de récupération d'eau pluie. L'objectif du projet est de souligner la valeur de l'innovation et la tendance vers une nouvelle sensibilité écologique. Le **container** est en effet le module de transport le plus utilisé au monde, emblème de la révolution du commerce et des échanges; la **tente** un “abri” dans tous les pays auxquels la Principauté apporte son soutien, tandis que le concept de notre **Terre nourricière** revit à travers le système du vert et les nombreuses espèces de plantes qui tracent les contours des cinq continents, pour représenter l'universalité qui caractérise Expo Milano 2015.

ESKO, le Maître d'ouvrage du Pavillon Monaco est une entité monégasque spécialisée dans la conception de structures qui en vue de la réalisation du projet, a tout spécialement créé une nouvelle société, Eco System. La gestion du projet dans son ensemble est confiée à la société Monaco Inter Expo, agence gouvernementale chargée de la représentation de Monaco à l'international.



PavillonMonaco

L'“Hangar delle idee” Un percorso interattivo attraverso i temi dell'Expo

Le “Hangar des idées” Un parcours interactif à travers les thèmes de l'Expo

L'“Hangar delle idee” Un percorso interattivo attraverso i temi dell'Expo

L'allestimento interno del Monaco Pavilion, realizzato con casse da trasporto in legno impilate le une sulle altre, simboleggia tutte le iniziative e azioni che, grazie a Expo 2015, saranno pronte per essere “spedite” in tutto il mondo. Realizzato dallo studio tedesco facts and fiction e concepito come percorso, questo particolare “hangar delle idee” è strutturato in undici **postazioni interattive** che illustrano i temi affrontati dal Principato di Monaco. I visitatori potranno accedere attraverso diversi ingressi, un modo per riflettere sulla molteplicità di punti di vista riguardo l'ecologia e il riciclo, la pesca sostenibile, la deforestazione, le problematiche che investono gli oceani fino ai programmi di cooperazione già avviati in Madagascar, Burkina Faso e Mongolia.

Il tema del riuso costituirà anche l'avvio per nuove iniziative al termine di Expo Milano 2015. L'intera struttura verrà infatti smontata e riutilizzata nel Burkina Faso come sede operativa della Croce Rossa. La proposta rispetta in questo modo i principi di un'**economia circolare** voluti da S.A.S. Principe Alberto II di Monaco e rappresenta un caso esemplare all'interno dell'universo Expo.

Angélique Kidjo - Live Performance

Vincitrice di un Grammy Award per il miglior Contemporary World Album nel 2008, Angélique Kidjo è una delle grandi artiste della musica internazionale di oggi. Autrice di dodici album è stata inserita dalla BBC nella lista delle cinquanta personalità più rappresentative del continente Africano e soprannominata da Time la “**diva dell'Africa**”. L'inconfondibile voce, la presenza scenica e una spiccata attitudine a oltrepassa-

Le “Hangar des idées” Un parcours interactif à travers les thèmes de l'Expo

L'aménagement interne du Pavillon Monaco, réalisé avec des caisses de transport en bois empilées les unes sur les autres, symbolise toutes les initiatives et actions qui, grâce à Expo 2015, seront prêtes à être “expédiées dans le monde entier. Réalisé par la société allemande facts and fiction et conçu comme un parcours, ce “hangar des idées” est structuré sur onze **postes interactifs** qui illustrent les thèmes présentés par la Principauté de Monaco. Les visiteurs pourront y pénétrer par différentes entrées, une façon pour réfléchir sur la multiplicité de points de vue sur l'écologie et le recyclage, la pêche durable, la déforestation, les problématiques qui intéressent les océans, sans oublier les programmes de coopération déjà lancés à Madagascar, au Burkina Faso et en Mongolie.

Le thème de la réutilisation inspirera aussi le lancement de nouvelles initiatives à la clôture d'Expo Milano 2015. Toute la structure sera en effet démontée et réutilisée au Burkina Faso pour servir de centre de formation de la Croix Rouge Burkinabe. Cette proposition respecte ainsi les principes d'une économie circulaire voulus par S.A.S. le Prince Albert II de Monaco et constitue un cas exemplaire à l'intérieur de l'univers des Expo.

Angélique Kidjo - Live Performance

Lauréate d'un Grammy Award pour le meilleur Contemporary World Album en 2008, Angélique Kidjo est l'une des plus grandes artistes de la musique internationale contemporaine. Auteure de douze albums, elle a été mise par la BBC dans la liste des cinquante personnalités les plus représentatives du continent Africain et surnommée la “**diva de l'Afrique**”. Sa voix inimitable, sa présence scénique et une tendance toute

Angélique Kidjo - Live Performance



PavillonMonaco

Sharing social too, la condivisione è anche online

-

Sharing social too, le partage se trouve aussi en ligne

re i confini di culture diverse, l'hanno portata a collaborare con musicisti come Peter Gabriel, Alicia Keys, Bono, John Legend, Carlos Santana, Herbie Hancock e Philip Glass. Il suo repertorio propone un inedito incrocio tra le memorie d'infanzia trascorse nel Benin, le tradizioni musicali dell'Africa Occidentale ed elementi di American R & B, funk e jazz, così come influenze provenienti da Europa e America Latina. All'attività professionale Angélique Kidjo affianca da tempo un personale impegno sociale in rappresentanza degli interessi dei bambini come **Ambasciatrice di UNICEF e OXFAM** e attraverso la Fondazione di beneficenza Batonga, da lei creata a sostegno della formazione di giovani ragazze in Africa. La sua musica esprime il vigore della speranza verso il proprio continente, è un "progetto in progress" e insieme un auspicio positivo per il futuro in linea con i temi proposti dal Monaco Pavilion.

Sharing social too, la condivisione è anche on line

Per il Principato di Monaco la comunicazione in rete rappresenta oggi un nuovo modo di intendere la condivisione, di partecipare insieme, di offrire del proprio agli altri, per collaborare ad un progetto collettivo ed essere protagonisti di un'esperienza che accomuna persone e luoghi diversi, vissuta da molteplici punti di vista.

Parlare di condivisione oggi vuol dire esprimersi anche attraverso i **social network**, per immagini e contenuti mediali, virtualmente accessibili da followers. I social funzioneranno come implementazione delle attività, come proiezione ed estensione possibile.

Un dato destinato a connotare Expo Milano 2015 è il carattere temporaneo, di unicità e irripetibilità della rassegna, che una volta terminata vedrà la rimozione di gran parte delle opere costruite.

personnelle à franchir les frontières de cultures variées l'ont amené à collaborer avec des musiciens comme Peter Gabriel, Alicia Keys, Bono, John Legend, Carlos Santana, Herbie Hancock et Philip Glass.

Son répertoire propose un croisement inédit entre les mémoires de son enfance vécue au Bénin, les traditions musicales de l'Afrique de l'Ouest et des éléments d'American R & B, de funk et de jazz, ainsi que des influences venant d'Europe et d'Amérique Latine. Angélique Kidjo accompagne depuis longtemps son activité professionnelle par un engagement social personnel en représentation des intérêts des enfants en qualité d'**Ambassadrice de l'UNICEF et de l'OXFAM**, et à travers la Fondation Batonga qu'elle a créée pour soutenir la formation de jeunes filles en Afrique. Sa musique exprime toute la vigueur de son espérance pour son continent natal, à la fois "projet en cours" et souhait positif pour le futur qui s'accorde avec les thèmes proposés par le Pavillon Monaco.

Sharing social too, le partage se trouve aussi en ligne

Pour la Principauté de Monaco, la communication en réseau constitue aujourd'hui une nouvelle façon de comprendre le partage, le don de soi afin de collaborer à un projet collectif et participer à une expérience qui associe des personnes et des endroits différents, vécue à partir de multiples points de vue.

Aujourd'hui, parler de partage signifie s'exprimer aussi à travers les **réseaux sociaux**, en images et en contenus médiatiques, virtuellement accessibles aux "followers". Les réseaux opèreront ainsi comme une application des activités, comme une projection et une extension possibles.

Une donnée qui ne manquera pas de distinguer Expo Milano 2015, est le caractère temporaire d'unicité inimitable de l'exposition qui, à son



PavillonMonaco

Da qui l'idea di lasciare una traccia, di raccogliere e raccontare come in una memoria in divenire, visiva e scritta, l'intera esperienza dell'Expo. Attraverso le più diffuse piattaforme social verranno così promossi la partecipazione a programmi e iniziative umanitarie, gruppi di lavoro per un vero "progetto universale" a più mani.

terme, prévoit le démontage d'une bonne partie des ouvrages édifiés.

D'où l'idée de laisser une trace, de recueillir, de raconter comme dans une mémoire en cours de constitution, et visuelle et écrite, toute l'expérience de l'Expo.

La participation à des programmes, à des initiatives humanitaires, à des groupes de travail sera ainsi encouragée à travers les plateformes sociales les plus répandues pour créer un véritable "projet universel" à plusieurs.

**Road
to Expo
2015**

**Mercoledì
8 ottobre
ore 11.30**

-

**Road
to Expo
2015**

**Mercredi
8 octobre
11h30**

**Excellence
and solidarity**

-

**A new look
at feeding
the planet**

Press Office: Santi+Santi

Tel. +39 02 87398636

e-mail: press@monacopavilion.com



PavillonMonaco